



ASF 湖南涟源市、吉林龍井市と江西万年県で発生

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-11-08 15:48 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

11月08日、農業農村部新聞弁公室は、湖南省涟源市と吉林省龍井市及び江西省万年県でそれぞれ1件ずつのアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が発生したと発表した。

11月08日11時、農業農村部は、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が、湖南省婁底市涟源市にある養豚場でのASF発生を確定診断したとの中国動物疾病予防管理センターの報告を受け取った（湖南省ではこれが6件目）。

当該養豚場ではブタ9頭が飼育されていたが、4頭が発症、1頭が病死しており；

江西省上饒市万年県にある養豚場でASFが検出されているが、当該養豚場では飼育されていたブタ154頭中、49頭が発症、49頭が病死（江西省ではこれが初ケース）；

吉林省延辺朝鮮族自治州龍井市にある養豚場でもASFが検出され、飼育されていたブタ930頭中、144頭が発症し、144頭が病死している（吉林省ではこれで3件目）。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及びその製品の封鎖地区への出入りが禁止されている。これまでのところ、ASFは有効に制御されている。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201811/t20181108_6162637.htm

Three African pig swine epidemics occurred in Lianyuan City of Hunan Province, Longjing City of Jilin Province and Wannian County of Jiangxi Province

Chinese Ministry of Agriculture and Rural www.moa.gov.cn 2018-11-08 15:48 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Press Office

On November 8, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that three (3) African Swine Fever epidemics occurred in Lianyuan City of Hunan Province, Longjing City of Jilin Province and Wannian County of Jiangxi Province.

At 11 o'clock on November 8, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received reports from the China Animal Disease Prevention and Control Center mentioning that Animal Health and Epidemiology (National Institute of Animal Diseases and Diseases) diagnosed three (3) ASF incidents occurred at a pig farm located at Lianyuan City of Loudi City, Hunan Province.

This farmer had 9 live pigs of which 4 pigs got sick and 1 died;

Another farmer at Wannian County of Shangrao City, Jiangxi Province detected ASF. The farmer had 154 live pigs of which 49 pigs got sick and 49 died;

The other farmer at Longjing City of Yanbian Korean Autonomous Prefecture had 390 live pigs of which 144 got sick and 144 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

..... 以下は中国語原文

湖南省涟源市、吉林省龍井市和江西省万年县各发生一起非洲猪瘟疫情

农业农村部新闻办公室 11 月 8 日发布，湖南省涟源市、吉林省龙井市和江西省万年县发生非洲猪瘟疫情。

11 月 8 日 11 时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，

湖南省娄底市涟源市一养殖户排查出非洲猪瘟疫情。该养殖户存栏生猪 9 头，发病 4 头，死亡 1 头；

江西省上饶市万年县一养殖户排查出非洲猪瘟疫情，该养殖户存栏生猪 154 头，发病 49 头，死亡 49 头；

吉林省延边朝鲜族自治州龙井市一养殖场区发生非洲猪瘟疫情，该养殖场区存栏生猪 930 头，发病 144 头，死亡 144 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述疫情已得到有效处置。

20181108A ASF 湖南涟源市、吉林龍井市と江西万年県で発生(農業農村部)